

А. В. Скрябина (Минск, МГЛУ)

**СТРУКТУРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ АНГЛОЯЗЫЧНЫХ
ГАЗЕТНЫХ НОВОСТНЫХ СООБЩЕНИЙ**

В статье рассматриваются аспекты структурной организации англоязычных новостных текстов, основные принципы организации содержания новостных текстов. Определяются основные структурные модели. Также в статье рассматриваются структурные единицы проанализированных моделей.

Изучение языка в единстве его структуры и коммуникативной функции обуславливает необходимость изучения текста, оформленного в соответствии с законами его адекватного восприятия, правильного построения и точности в передаче содержащейся в нем информации. Любой текст представляет собой структурное, коммуникативное и семантическое единство, которое проявляется в его внутренней и внешней композиции. Важнейшим аспектом композиции новостного текста является членение его на определенные последовательные и связанные между собой части. В этой связи изучение композиционных особенностей англоязычных Интернет-новостей приобретает практическую и теоретическую значимость. Состав и комбинация частей текста определяется типом дискурса, внутри которого порождается текст. Материалом для анализа послужили 80 англоязычных политических публицистических текстов, взятых из интернет-ресурсов: www.bbc.co.uk, abcnews.go.com, www.euronews.net, www.guardian.co.uk. В качестве теоретико-методологической базы выступают работы Н. Д. Арутюновой, И. Р. Гальперина, Г. В. Колшанского, Т. А. ван Дейка, Ю. С. Степанова.

В работе мы придерживаемся мнения, что жанры публицистического стиля представляют собой определенные «относительно устойчивые тематические, композиционные и стилистические типы произведений», функционирующие в средствах массовой информации.

В ходе анализа было установлено, что исследуемые публицистические тексты можно отнести к двум основным жанрам: информационному и аналитическому. Наиболее распространенным является информационный жанр (61 %). На аналитические жанры приходится 39 %. Проанализированные статьи можно отнести к следующим разновидностям информационного жанра: информационная корреспонденция, событийная заметка, репортаж, информационный отчет, информационное интервью. Аналитический жанр представлен такими видами, как аналитическая корреспонденция, аналитический отчет, комментарий, статья, аналитический опрос. Эти данные можно представить в таблице.

Т а б л и ц а

Распределение исследуемых англоязычных политических публицистических текстов по жанрам

№ п/п	Название жанра	Абсолютная частота употребления	Относительная частота употребления
1	Информационные жанры:	49	0,61
	• информационная корреспонденция	22	0,45
	• событийная заметка	14	0,29
	• информационное интервью	6	0,12
	• репортаж	4	0,08
	• информационный отчет	3	0,06
2	Аналитические жанры:	31	0,39
	• аналитическая корреспонденция	11	0,35
	• комментарий	8	0,26
	• статья	5	0,16
	• аналитический опрос	5	0,16
	• аналитический отчет	2	0,07
ИТОГО:		80	

Из данной таблицы видно, что информационный жанр представлен наибольшим количеством статей (49). Самыми распространенными его видами являются: информационная корреспонденция (45 %), событийная заметка (29 %), информационное интервью (12 %). Репортаж встречается немного реже (8 %). Информационная корреспонденция является основным информационным жанром. Центральным ее предметом является один значительный факт, все остальные детали, примеры, суждения служат вспомогательным материалом для его всестороннего освещения. Например:

Trump in Japan: US president meets Emperor Naruhito

US President Donald Trump has become the first foreign leader to meet Japan's Emperor Naruhito.

Mr Trump, who is currently on a four-day state visit to Japan, was greeted by the emperor and Empress Masako at the Imperial Palace in Tokyo.

The US leader said ahead of the meeting that it was a "great honour".

Emperor Naruhito ascended the throne earlier in May after his father Akihito stepped down - the first abdication by a Japanese emperor in centuries.

"It's over 200 years since something like this has happened," Mr Trump said of the abdication on Sunday. "So it's a great honour to be representing the United States." <... >

Событийная заметка по количеству представленных текстов занимает второе место (29 %). Она содержит сообщение об определенном событии или положении дел в какой-либо сфере. Например:

Donald Trump's interview to the "The Washington Post"

Donald Trump sat down with the Washington Post's editorial board on Monday. The interview was, well, amazing. Using Genius, I annotated it.

JACKSON DIEHL, DEPUTY EDITORIAL PAGE EDITOR: Can you talk a little bit about what you see as the future of NATO? Should it expand in any way?

TRUMP: Look, I see NATO as a good thing to have – I look at the Ukraine situation and I say, so Ukraine is a country that affects us far less than it affects other countries in NATO, and yet we are doing all of the lifting, they're not doing anything. And I say, why is it that Germany is not dealing with NATO on Ukraine? Why is it that other countries that are in the vicinity of the Ukraine not dealing with – why are we always the one that's leading, potentially the third world war, okay, with Russia? Why are we always the ones that are doing it? And I think the concept of NATO is good, but I do think the United States has to have some help. We are not helped. I'll give you a better example than that. I mean, we pay billions – hundreds of billions of dollars to supporting other countries that are in theory wealthier than we are.

DIEHL: Hundreds of billions?

TRUMP: Billions. Well if you look at Germany, if you look at Saudi Arabia, if you look at Japan, if you look at South Korea – I mean we spend billions of dollars on Saudi Arabia, and they have nothing but money. And I say, why? Now I would go in and I would structure a much different deal with them, and it would be a much better deal. <... >

Анализ практического материала показал, что среди информационных жанров довольно распространено информационное интервью (12 %). Оно публикуется с целью довести до сведения читателей мнение компетентного лица о каком-либо событии. Например:

Mahmoud Abbas Rivlin: 'Palestinians trying to impose peace'

The long awaited UN General Assembly in which the Palestinian President, Mahmoud Abbas, presented his request for full UN membership, came and went with very little hope of any change in the Israeli and Palestinian positions.

Mediators from the so called 'Quartet' are now trying their utmost to bring the two sides back to the negotiating table, but nothing tangible has come out of it, yet.

Euronews' Fariba Mavaddat has spoken to Reuven Rivlin, the Speaker of the Israeli parliament, the Knesset.

Fariba Mavaddat: "Mr Rivlin, what will it take to bring the Israelis back to the negotiating table with no pre-conditions?"

Reuven Rivlin: "Of course, we are insisting upon negotiations with no pre-conditions. Of course, one of the conditions is to bring an end to the conflict. We are looking forward, and we are eager to find peace, not illusions because we had in the last 25 years a lot of promises that brought us to a lot of illusions and that is very dangerous." Euronews: "The Quartet in which you have put your trust has made references to the borders of 1967 and also a halt to any settlement activity."

Что касается таких жанров, как репортаж и информационный отчет, то можно сказать, что они представлены в меньшем количестве (8% и 6% соответственно).

Аналитические жанры составляют 39% от всего числа проанализированных нами текстов. Основными жанрами являются: аналитическая корреспонденция (35%), комментариев (26%), аналитическая статья (16%) и аналитический опрос (также 16%).

Аналитическая корреспонденция представляет анализ ситуации, выявляет причинно-следственную взаимосвязь событий, фактов. Например:

Syria's year of protest and insurrection

It is a year since President Bashar al-Assad's men responded to peaceful demonstrations in the southern Syrian town of Deraa with automatic weapons. A few weeks before he had blithely told a reporter from the Wall Street Journal that Syria would not catch the virus of revolution that was tearing through the Arab world. The reason, he said, was that the president shared an ideology with the people, which would give Syria immunity. The irony of the last 12 months is that Mr Assad was not wrong about the genuine legitimacy he had among much of the population. Many of those who did not like the repressive Syrian system listened to his promises of reform and hoped he would keep them.

В проанализированных текстах аналитических статей дается подробный обзор и анализ событий и ситуаций, которые обращены к актуальным повседневным проблемам. Например:

When MPs must choose between conscience and party

There's a narrative that says all our MPs are mere robots, playthings of the whips and party hacks. Even Monday's huge Conservative rebellion hasn't dispelled this idea – because of the far huger vote in favour of the government's position.

But the whole business of whips and rebels set me to pondering an MP's duties. Uber rebel Douglas Carswell dislikes the term "rebel", since he believes he is doing his duty, by voting his conscience, and is not defying legitimate authority. But whatever term one uses, he and the others had to resolve the classic conflict of loyalties which faces any party politician. Whether it is student funding

or the NHS Bill in this Parliament, or the Iraq war in the Blair years, or the Maastricht Treaty under Major, MPs eventually face a conflict between what their leadership want them to do, and their personal beliefs – and sometimes the strong beliefs of their constituents. How should they resolve it? It's easy to say they should simply vote their conscience and to hell with party interest. But almost all MPs are elected on a party ticket on the basis of a party manifesto. In joining a party they have bought into a package of policies. But almost no-one completely agrees with their own manifesto – it would be downright spooky, and perhaps unhealthy, if they did.

Таким образом, анализ статей информационных жанров позволяет сделать вывод о том, что в настоящее время в публицистике используются, в основном, информационная корреспонденция, событийная заметка, информационное интервью и репортаж. Аналитические жанры представлены меньшим количеством статей. Этот факт можно объяснить существующей на сегодняшний день тенденцией к сжатости информации, о необходимости оперативно сообщать общественно значимые факты. Именно информационные жанры справляются с этой задачей лучше всего.

На основании анализа исследуемых текстов можно сделать вывод о том, что наиболее типичной структурой в политических публицистических текстах информационных жанров является структура *заголовок + введение + основная часть + заключение* (61 %). Заголовок является наиболее релевантным для новостного дискурса прессы, так как в нем реализуется отношение между семантической структурой заголовка и фактологической информацией текста. Введение или вступление содержит ключевую мысль всего текста и является самостоятельной значимой частью. Основная часть состоит из самостоятельных предложений, связанных между собой и введением определенной связью. Заключение замыкает текст новостного сообщения. Все выделенные компоненты англоязычных публицистических текстов информационного жанра являются значимыми. Следует отметить, что представленная структура новостного текста обладает большим дискурсивным потенциалом, практическая реализация которого позволяет оптимизировать выполнение новостным текстом своих главных функций информирования и воздействия.

Структура *введение + основная часть* располагается на втором месте (31 %). Компонент «введение» несет очень большую функциональную нагрузку, так как именно во введении автор статьи пытается преподнести новость таким образом, чтобы заинтересовать читателя, дать наиболее полную, краткую и четкую информацию о событии. В этой структуре предложения, реализующие функцию компонента «заключение», из-за своей незначительности вошли в компонент «основная часть».

Структура из компонентов *основная часть + заключение* занимает третье место (8 %). Заключительная часть играет большую роль в структуре анализируемых текстов, она придает информации структурную целостность и смысловую завершенность.

Таким образом, анализ структуры исследуемых текстов позволяет нам утверждать, что англоязычный новостной текст представляет собой четко структурированное единство с явно обозначенными внутритекстовыми границами. Основными смысловыми компонентами текста в информационных

жанрах являются тема, задаваемая заголовком, главный факт-событие, представленный в заголовке и вводной части, и дополнительные факты-тезисы, подаваемые на уровне сверхфразовых единств в остальной части текста. Такими структурно-семантическими компонентами являются: введение, основная часть и заключение. Подобная структурная организация позволяет читателю пропускать такие сообщения, схватывая главное и пренебрегая подробностями без ущерба для адекватности восприятия. Настоящее исследование подтверждает наблюдения лингвистов о том, что информационное сообщение в англоязычной печати строится по принципу «перевернутой пирамиды»: сообщение принято начинать с «основания пирамиды», то есть с важнейшей информации, с фактов, которые подаются в заголовке, и вводной части. Далее факты и детали излагаются по степени уменьшения их значимости, и «вершина пирамиды» несет наименее существенную информацию.

The article considers some aspects of the structural organization of English information news texts. Major principles of organizing the content of the news articles are considered. Basic structural models of the composition of a news text are defined. The article reveals the structure and the combination of the internal parts of the analyzed models.